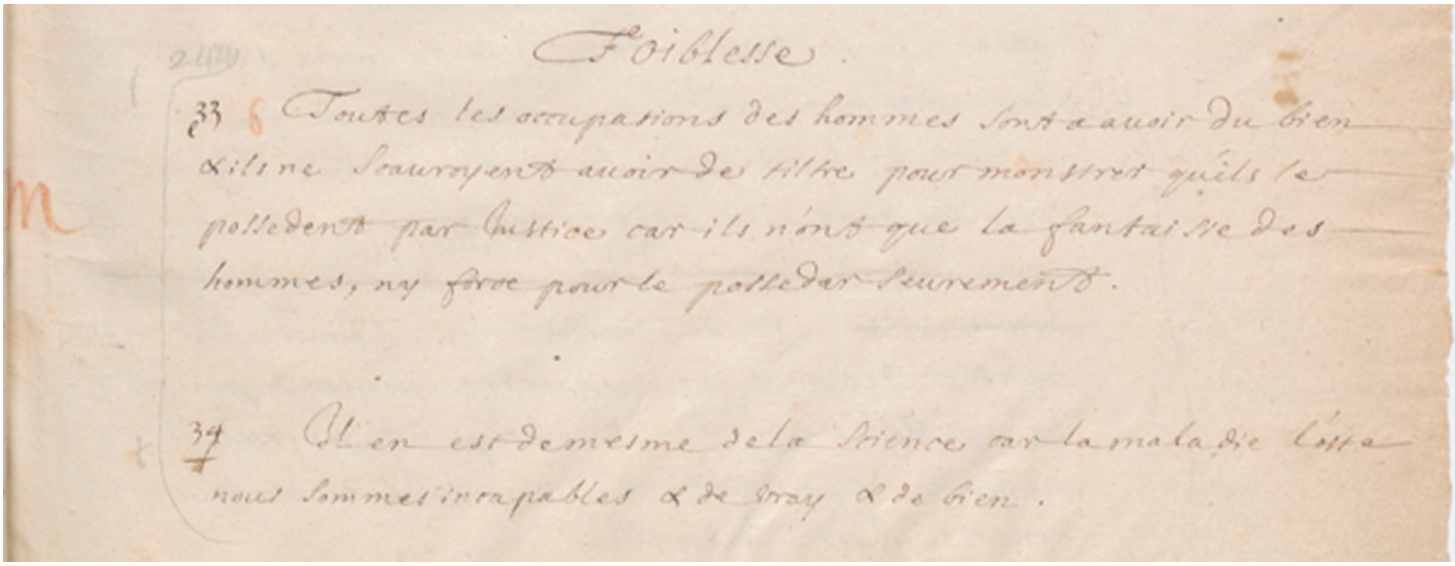
Transcriptions des Copies C_1 et C_2

C_1, p. 7

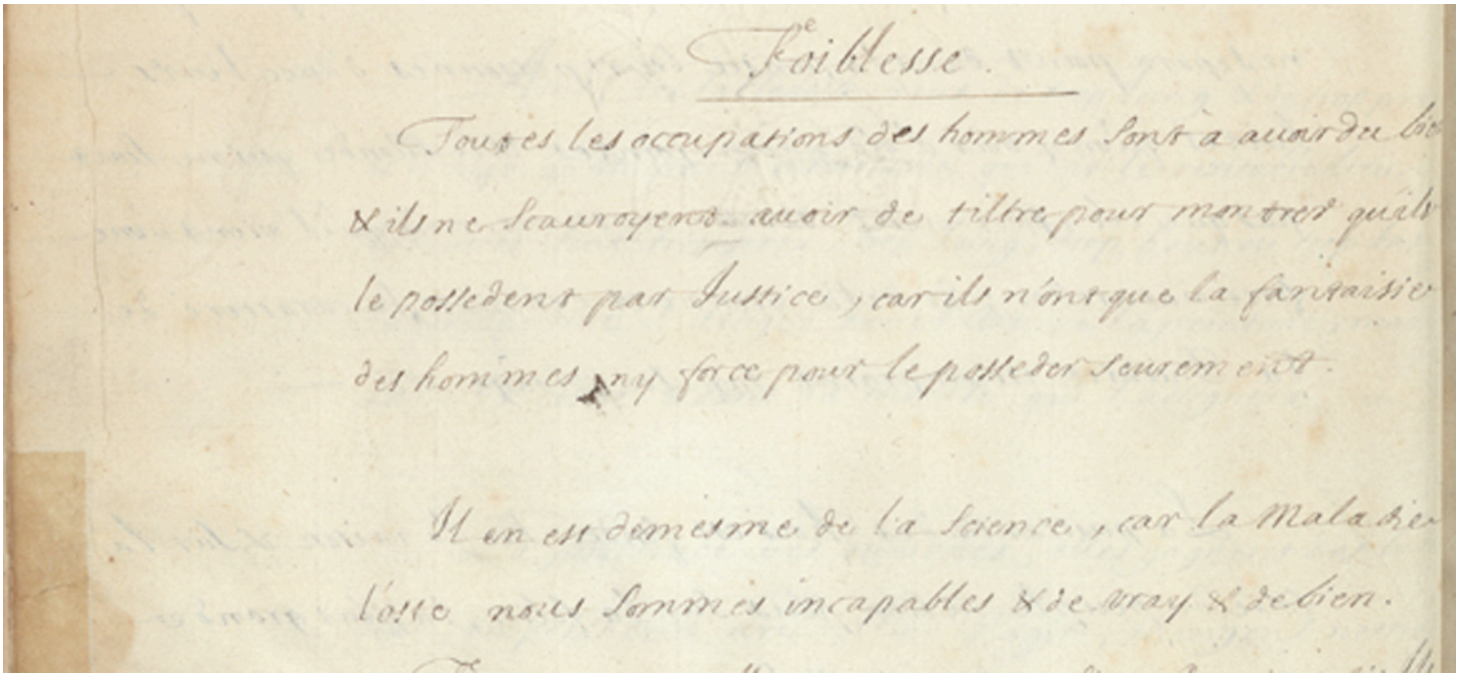


Foiblesse.

33 Toutes les occupations des hommes sont a auoir du bien & ils ne scauroyent auoir de tiltre pour montrer quels le possedent par Justice car ils n'ont que la fantaisie des hommes, ny force pour le posseder seurement.

34 Il en est de mesme de la Science car la maladie loge nous sommes incapables & de vray & de bien.

C_2, p. 20 (le n de *bie*[n], à la fin de la 1ère ligne, n'est pas visible sur la photo mais est bien présent sur le ms)



Foiblesse.

Toutes les occupations des hommes sont à auoir du bi
& ils ne scauroyent auoir de tiltre pour montrer quels
le possedent par Justice, car ils n'ont que la fantaisie
des hommes, ny force pour le posseder seurement.

Il en est de mesme de la Science, car la Maladie
loge nous sommes incapables & de vray & de bien.

Marques ajoutées en marge dans C_1 (concordance au crayon, lettres à la plume, m et ovale - qui prend ici la forme d'un 6 - à la sanguine) et soulignement des titres dans C_2 : voir la description des Copies C_1 et C_2.

Une virgule a été ajoutée par le réviseur dans la Copie C_2 avant *ny force*.

Dans les deux copies le texte est nettement séparé du fragment précédent et la séparation entre les deux paragraphes (matérialisée par Pascal par un trait) est nettement marquée. En revanche, si le texte du deuxième paragraphe est nettement séparé du fragment suivant dans C_1 ce n'est pas du tout le cas dans C_2 (voir un aperçu de la page).